coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 13 octobre 1952, d'une demande d'avis sur des amendements aux projets d'arrêtés ministériels relatifs à l'octroi d'une indemnité pour frais de locaux et d'une indemnité pour frais de gestion à certains agents du Ministère des Finances, a donné en sa séance du 15 octobre 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e October 1952 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over amendementen op de ontwerpen van ministeriële besluiten betreffende de toekenning van een vergoeding wegens lokaalkosten en van een vergoeding wegens beheerskosten aan sommige personeelsleden van het Ministerie van Financiën, heeft ter zitting van 15 October 1952 het volgend advies gegeven :

Les amendements ne soulèvent pas d'observations, sauf en ce qui concerne le texte néerlandais pour lequel le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante :

"Artikel 3.-

Voor de toekenning van de vergoeding wegens lokaalkosten :

1° wordt het aantal in aanmerking te nemen lokalen op drie gebracht, wanneer de totale oppervlakte van de verstrekte lokalen 45 m^2 bedraagt, en op twee, wanneer zij 30 m^2 bedraagt;

2° wordt het aantal in aanmerking te nemen lokalen tot twee veranderd, wanneer de totale oppervlakte van de verstrekte lokalen minder dan 30 m^2 bedraagt, en tot één, wanneer zij minder dan 20 m^2 bedraagt.".

- -

Bij deze amendementen zijn geen opmerkingen te maken, behalve wat betreft de Nederlandse versie waarvoor de Raad van State de volgende tekst voorstelt:

"Artikel 3.-

Voor de toekenning van de vergoeding wegens lokaalkosten :

1° wordt het aantal in aanmerking te nemen lokalen op drie gebracht, wanneer de totale oppervlakte van de verstrekte lokalen 45 m^2 bedraagt, en op twee, wanneer zij 30 m^2 bedraagt;

2° wordt het aantal in aanmerking te nemen lokalen tot twee veranderd, wanneer de totale oppervlakte van de verstrekte lokalen minder dan 30 m^2 bedraagt, en tot een, wanneer zij minder dan 20 m^2 bedraagt.".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation,	
	P.ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Financiën.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.